



КАРИЋ ФОНДАЦИЈА

ФОНД КАРИЧ
KARIC FOUNDATION

40

ГОДИНА ХУМАНИТАРНОГ РАДА

ЛЕТ ГУМАНИТАРНОЙ РАБОТЫ
YEARS OF HUMANITARIAN WORK

Карић фондација

Фонд Карић • The Karic Foundation



40

година хуманитарној рада
леш њуманитарној дејашельношћи • years of humanitarian work



Зоран, Среџен, Оливера, Бојољуб и Драјомир Карић
Зоран, Сретен, Оливера, Богољуб и Драгомир Карић
Zoran, Sreten, Olivera, Bogoljub and Dragomir Karić



Једна од најпознатијих и најугледнијих српских породица из Пеће са Косова и Метохије јесу породица Карић. Смелошћу ума и духа, осећајем заједништва и енергијом стварања Карићи су полако, али сигурно долазили до успеха. Браћа Сретен, Драгомир, Зоран, Богољуб и сетра Оливера, свој пословни пут започели су оснивањем фирме „Техничар“, од које је настала прва приватна фабрика у Иточној Европи „Косово универзум“. Прве фирме које су оснивали у родној Пећи носиле су назив „Браћа Карић“, спонтано је створено име које је још тада постало синоним за приватни бизнис из кога се данас развила мултинационална компанија, пословна империја.

Идејни творац, Богољуб Карић заједно са браћом и сестром основао је Фондацију по угледу на велике српске задужбинаре као што су: Капетан Миша Текелија, Коларац, Спасић, Дунђерски, Лука Ћеловић, које потомци памте пре свега по материјалним и духовним добрима, које су завештавали и које су градили своје народу.

Прекинуту нит од готово пола века, наставља оснивањем најпре Социјалног савета у Пећи 1979. године, који ће временом прерасти у модерну Карић фондацију. Прву приватену фондацију након Другог светског рата, породица поверава на управљање снајкама Славици, Хафи, Марјани, Миланки и сестри Оливери.

Оснивање овакве институције за њих је предствљало личну патриотску, хришћанску и људску дужност. Васпитавани у духу православља, одрастајући у порти Пећке Патријаршије, из породице понели су највише духовне и моралне вредности, поштовања свих нација и вероисповести. Приоритет је увек била породица, као стуб и ослонац, пре свега њено очувања и то кроз лични пример. Зато је један од најважнијих задатака за њих био да те вредности пренесе својој породици и својој деци.

Богољуб снажно верује да је љубав према својој земљи, сваком човеку у њој и посвећеност хуманитарном раду, неопходна. До дана данашњег, са визјом трајања у далекој будућности, створио је Фондацију која је златан пример не само у Србији, већ и у региони, Европи и свету, на који начин својој земљи може да помогне појединац и једна породица. Захваљући слози, поверењу, стабилности и снази саме породице, Карић фондација истим путем постојано корача већ 40 година.

„Највећа је задужбина начинити манастир или цркву,
као што су Српски цареви и краљеви градили;
по том је задужбина начинити ћуприју на каквој води,
или преко баре, калдрму по рђаву путу, воду довести и начинити близу пута,
усадити или накалемити воћку близу пута, гладног нахранити,
жедног напојити, голог одјести...“

Одредница о задужбинарству коју је Вук Караџић унео у Српски рјечник



Одной из самых выдающихся сербских семей из г. Печ в Косово и Метохия, является семья Каричей. Благодаря смелости ума и духа, чувству общности и творческой энергии, Каричи медленно, но уверенно добивались успеха. Братья Сретен, Драгомир, Зоран, Боголюб и сестра Оливера, начали свою деловую карьеру с создания компании «Техничар», из которой была создан первый в Восточной Европе частный завод «Косово универсум». В наименованиях первых компаний, которые они создавали в своем родном городе Печ, содержалось словосочетание «Братья Каричи», навязывающееся спонтанно, которое даже тогда стало синонимом частного бизнеса, из которого в настоящее время возникла многонациональная компания, бизнес-империя.

Её создатель, Боголюб Карич, вместе со своими братьями и сестрами основал Фонд, беря пример с великих сербских «задужбинаров» (жертвователей), таких как: Капитан Миша, Текелия, Коларац, Спасич, Дунджерски, Лука Челович, которые прежде всего запомнились материальными и духовными ценностями, которые они завещали своему народу.

Края разорванной на протяжении почти полувека нити, он вновь соединяет, создав в 1979 году Социальный совет в г. Печ, который в конечном итоге станет современным Фондом Карич. Первый после Второй мировой войны частный фонд, семья передает в управление невесткам Славице, Хафе, Марьяне, Миланке и сестре Оливере.

Создание такой организации являлось для них личным патриотическим, христианским и человеческим долгом. Воспитанные в духе православия, выросшие во дворе Церкви Печской Патриархии, они принесли из семьи высочайшие духовно-нравственные ценности, уважение ко всем народам и вероисповеданиям. Приоритетом всегда была семья как стержень и опора, прежде всего ее сохранение, через личный пример. Поэтому одной из важнейших задач для них было передать эти ценности своей семье и своим детям.

Боголюб твердо верит, что любовь к своей стране, каждому человеку в ней и преданность гуманитарной работе необходимы. По сей день, следуя своему замыслу существовать в далеком будущем, Фонд Карич остается золотым примером, не только в Сербии, а даже в регионе, Европе и мире, того, как своей стране должен помогать человек и семья. Благодаря согласию, доверию, стабильности и силе самой семьи Фонд Карич на протяжении 40 лет неуклонно шагает по этому же пути.

«Самая большая задужбина - возведение монастыря или церкви, так как строили сербские цари и короли;
далее задужбина – это построить мост через какую-нибудь воду, либо через болота, вымостить булыжником плохую дорогу, подвести воду возле дороги, посадить или привить фруктовое дерево возле дороги, накормить голодного, жаждущего напоить, голого одеть...»

О заглавном слове «задужбинарство», введенном Вуком Караджичем в Сербский словарь



The Karic family is one of the best-known and most respected Serbian families from Pe}, Kosovo and Metohija. With boldness of mind and spirit, a sense of community and creative energy Karic family has slowly but surely achieved success. Brothers Sreten, Dragomir, Zoran, Bogoljub and sister Olivera, started their business venture by founding the company "Tehni-ar", and it led to creation of the first private factory in Eastern Europe "Kosovo Univerzum". The first companies they founded in their native Pe} bore the name „The Karic Brothers", and so spontaneously created a name that even then became synonymous with the private business from which the multinational company and today's business empire developed.

The creator of the idea, Bogoljub Karic, together with his siblings, established the Foundation modeled on great Serbian benefactors such as: Captain Miša Tekelija, Kolarac, Spasi}, Dundjerski, Luka Jelovi}, who are remembered first and foremost by their material and spiritual deeds and assets they bequeathed and built for their nation. Almost half a century of an interrupted development he restarts by foundation of the Social Council in Pe}, 1979, that eventually became a modern Kari} Foundation. The first private Foundation after World War II family entrusts to the management of sisters-in-law Slavica, Hafa, Marjana, Milanka and sister Olivera.

The establishment of such an institution represented a personal, patriotic, Christian and human duty for them. Brought up in the spirit of Orthodoxy, growing up in the churchyard of the Patriarchate of Pe} Monastery, they brought the highest spiritual and moral values from their families, respect for all nations and creeds. The priority has always been family as a pillar and support, and above all its preservation by personal example. Therefore, one of their most important tasks was to pass on those values to their families and children.

Bogoljub strongly believes that love for the country, every individual in it and commitment to humanitarian work are necessary. To this day, he created the Foundation with a vision of the future, that is a golden example not only in Serbia, but in the region, Europe and the world, how an individual and one family can help their country. Thanks to the harmony, trust, stability and strength of the family, the Karic Foundation has steadily followed the same path for 40 years.

"The greatest endowment is to build a monastery or a church,
as the Serbian emperors and kings used to build;
hence, the endowment is to make a bridge over some water,
or across the pond, cobble down a bad road, bring water close to the road,
plant or graft a fruit tree by the road, to feed the hungry,
to give drink to the thirsty, to dress the unclothed ... "

The entry on endowment introduced by Vuk Karadzic into the Serbian Dictionary

Карић фондација

ПОЧАСНИ САВЕТ
ПОЧЕТНЫЙ СОВЕТ
HONORARY COUNCIL



Миланка Карић
председница Почасног савета

Миланка Карић
председатель Почетного савета

Milanka Karić
President of the Honorary Council



СТОПАМА СРПСКИХ ЗАДУЖБИНАРА

*Судбином је одређено ишшање да ништа није даио
вечно, ни боаиштво ни немаштина, уважаваи
оне који немају и поааиши, ишовремено значи
иодржаваи најдубљи смисао људских надања.*

Миланка Карић, из иштервјуа лисћу „Сшуденш“



Оливера Недељковић
чланица Почасног савета

Оливера Недељкович
член Почетного савета

Olivera Nedeljković
Member of the Honorary Council



Славица Карић
чланица Почасног савета

Славица Карић
член Почетного савета

Slavica Karić
Member of the Honorary Council

Загледана у велике српске задужбинаре, породица Карић је 1979. године основала Социјални савет у Пећи помажући своје раднике и суграђане без обзира на нацију, вероисповест, боју коже. Био је то модеран вид у пракси показане друштвене одговорности породице и компаније „Браће Карић“ која ће своје институционалне оквире добити формирањем Фонда „Карић фондација“ 1992. године у Београду. До дана данашњег, са визијом трајања у далекој будућности, Карић фондација остаје златан пример не само у Србији, већ у региону, Европи и свету, на који начин у својој земљи морају да делују друштвено одговорни појединци и компаније. Број, величина и разноликост подухвата „Карић фондације“ деценијама уназад, сведоком су осмишљене и у традицији саме породице укорене одговорности према држави и друштву.

Ту традицију настављају и нове генерације породице Карић. Они у породичну интелектуалну, културну и духовну заоставштину, уграђују своја знања и умећа стечена на водећим универзитетима света али и у својој породици.

Фонд Карич

ПО СЛЕДА СЕРБСКИХ МЕЦЕНАТОВ

Судьба определила вопрос, согласно которому ничто не является вечным, ни нищета, ни богатство. Уважать неимущих и помочь им - это в то же время обозначает поддерживать самый глубокий смысл человеческих надежд.

Миланка Карич, из интервью для газеты „Студент“

Глядя на больших сербских благотелей, семья Каричей в 1979 году создала социальный совет г. Печ, помогая своим работникам и гражданам, независимо от этнической принадлежности, вероисповедания, цвета кожи. Это была современная форма социальной ответственности, которую на практике показала семья и компания Братьев Каричей, которая свои институциональные рамки получила после создания „Фонда Карич“ в 1992 году в Белграде. По сей день, следуя своему замыслу существовать в далеком будущем, Фонд Карич остается золотым примером, не только в Сербии, а даже в регионе, Европе и мире, того, как в своей стране должны действовать общественно ответственные люди и компании. Число, масштабы и разнообразие предприятий, сделанных Фондом Карич на протяжении десятилетий, свидетельствуют о продуманной ответственности перед государством и обществом, ставшей уже традицией семьи Каричей.

Этой традиции следуют и новые поколения семьи Каричей. Они в семейное интеллектуальное, культурное и духовное наследие закладывают свои знания и умения, приобретенные на ведущих университетах мира, однако и в своей семье.



Хафа Карић
чланица
Почасног савета

Хафа Карич
член
Почетног савета

Hafa Karić
Member of the
Honorary Council

The Karić Foundation

FOLLOWING THE STEPS OF SERBIAN FOUNDERS

Fate has decided that nothing is forever, neither wealth nor poverty; to respect those in need and to help them also means supporting the deepest sense of human hopes.

Milanka Karić, extract from the interview for the 'Student'

Following the models of great Serbian endowers, the Karić family established the Social Council in Peć in 1979, to assist their workers and fellow citizens regardless of their nation, religion and colour of their skin. It was a modern approach to the practice of displayed social responsibility of the family and Karić Brothers company, which would get its institutional framework with the establishment of the Karić Foundation in Belgrade in 1992. To this day, with the vision of lasting long into the future, the Karić Foundation remains a shining example not only in Serbia, but also in the region, in Europe and in the world, in the manner in which socially responsible individuals and companies must act in their respective countries. The number, breadth and diversity of the undertakings by the Karić Foundation have for decades born witness to the responsibility to the state and society, conceived and deeply ingrained in the tradition of the family itself.

New generations of the Karić family carry on this tradition. They integrate into their family's intellectual, cultural and spiritual legacy the knowledge and skills they have acquired at major world universities, as well as in their family.



Марјана Карић
чланица
Почасног савета

Марьяна Карич
член
Почетног савета

Marjana Karić
Member of the
Honorary Council

УПРАВНИ ОДБОР • ПРАВЛЕНИЕ • MANAGEMENT BOARD

Даница Б. Карић
председница
Карић фондације



Даница Б. Карић
председатель
Фонда Карић

Danica B. Karić
President of the
Karić Foundation

Председник Карић фондације представља Фондацију и, заједно са Управним одбором и директором, непосредно њоме управља. Управни одбор спроводи програм рада.

Председник Управног одбора Фондације је Даница Б. Карић а чланице су Надежда Лазаревић, Александра Недељковић, Гордана Карић и Јелена Карић Лазаревић.

„Каже се да нема великих и малих добро-чинстава, важно је да постоји воља, жеља и добро срце да би помагали другима и сачували од заборава сва добра материјалне и духовне културе нашег народа. Изузетна ми је част што ме је породица једногласно изабрала за председницу наше породичне фондације - Карић фондације.

Дошло је време да млађе генерације породице Карић преузму ову важну улогу. С поносом прихватам одговорност да наставим путем очувања српске традиције, породице и културне баштине. Желим да наставим да негујем идеју своје породице да смо сви ми одговорни за наше друштво, земљу и планету. Да никада не заборавим своје корене и сачувам Фондацију као породично гнездо које је одувек било душа компаније.

Верујем да ћу истрајати на том путу добро-чинства, преносећи на генерације које долазе оно што су мене учили од малена „Рука која даје никада не остаје празна“.

Неко ће рећи да сам идеалиста али чврсто верујем да се све наше тежње, снови и жеље могу остварити само ако имамо храбрости и вере да их пратимо. Зато слушам и пратим свој унутрашњи глас, он не говори речима, већ немим језиком срца. Као што је рекао Мартин Лутер Кинг: „Вера је кад направиш први корак чак и кад не видиш целе степенице, само закорачи.“

Даница Б. Карић,
председница Карић фондације

Надежда Лазаревић
чланица
Управног одбора



Надежда Лазаревић
член Правления

Nadežda Lazarević
Member of the
Management Board

Александра Недељковић
чланица
Управног одбора



Александра Недељковић
член Правления

Aleksandra Nedeljković
Member of the
Management Board

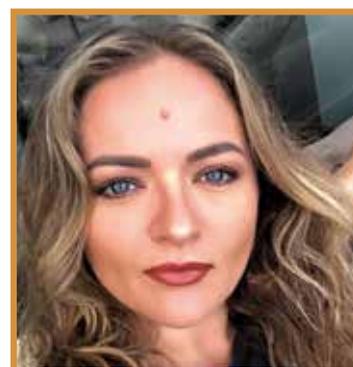
Гордана Карић
чланица
Управног одбора



Гордана Карић
член Правления

Gordana Karić
Member of the
Management Board

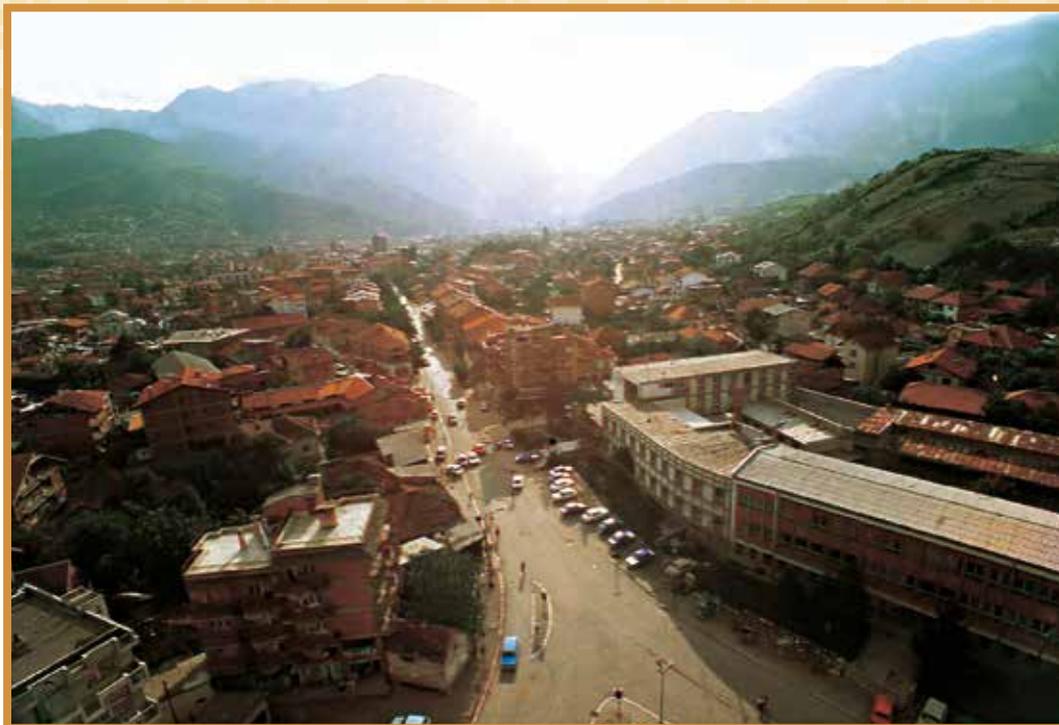
Јелена Карић Лазаревић
чланица
Управног одбора



Јелена Карић Лазаревић
член Правления

Jelena Karić Lazarević
Member of the
Management Board

*Панорама Пећи
Панорама города Печ
Panorama of Peć*



Председатель Фонда Карич представляет интересы Фонда и, вместе с Правлением и директором, непосредственно управляет им. Правление реализует программу деятельности.

Председателем Правления Фонда является Даница Б. Карич, а членами являются Надежда Лазаревич и Александра Неделькович.

„Говорят что не существуют большие и малые дела, самое главное чтобы была воля, желание и доброе сердце, чтобы помогать другим и беречь от забвения все хорошие материальные и духовные ценности культуры нашего народа.

Настало время, чтобы молодые поколения семьи Каричей взяли на себя эту важную должность. Я с гордостью беру на себя ответственность за продолжения следования путем сохранения сербской традиции, семьи и культурного наследия. Продолжу беречь идею своей семьи о том, что все мы берем ответственность за наше общество, страну и планету. Чтобы никогда не забыть своих корней и сохранить Фонд Карич, как семейное гнездо, бывшее всегда, душой компании.

Я уверена, что неуклонно продолжу следовать этим путем благотворительности, передавая грядущим поколениям то, чему меня учили в детстве: „Дающая рука не оскудеет.“

Кто-то скажет, что я идеалист, однако я твердо уверена, что все наши старания, мечты и желания могут сбыться только при условии наличия в нас отважности и веры следовать им. Поэтому я прислушиваюсь и слежу за своим внутренним голосом, он не произносит слова, но говорит немим языком сердца. Как сказал Мартин Лютер Кинг: „Для первого шага достаточно веры. Не обязательно видеть всю лестницу, чтобы сделать первый шаг.“

*Даница Б. Карич
председатель Фонда Карич*

The President of the Karić Foundation represents the Foundation and, together with the Management Board and the Director, directly manages the Foundation. The Management Board conducts its activity programme.

The President of the Foundation's Management Board is Danica B. Karić, and board members are also Nadežda Lazarević and Aleksandra Nedeljković.

“They say that there are no great and small acts of kindness, what's important is that there's a will, a desire and a good heart to help others and to keep all the material and spiritual heritage of our people from being forgotten.

The time has come for younger generations to take on this important role. I proudly accept the responsibility of continuing the way of the preservation of Serbian tradition, family and cultural heritage. I want to continue perpetuating my family's idea that we are all responsible for our society, our country and our planet. To never forget my roots and to keep the Foundation as the family nest which has always been the soul of the company.

I believe I will persevere on that road of philanthropy, passing on to the coming generations what I was taught in my childhood 'A giving hand never wants.'

Some might call me an idealist, but I firmly believe that all our aspirations, dreams and desires can come to fruition only if we have the courage and faith to follow them. That's why I listen to and follow my inner voice, it doesn't speak words, but the silent language of the heart. In the words of Martin Luther King, 'Faith is taking the first step, even though you don't see the whole staircase, just take the first step.'”

*Danica B. Karić,
President of the Karić Foundation*



Даница и Јанићије Карић □ Даница и Јаничије Карић □ Danica and Janicije Karić

Даница и Јанићије су својој деци оставили у аманет:

Учили смо вас раду и поштењу, а васпитавали смо вас да цените себе да би вас други ценили. Говорили смо да се у животу човека смењују добра и лоша времена, али да у свим данима човека има лепоше. Нада је лепоша, знање је лепоша. Наоружани знањем, можете превазићи све. Зато предано учите - из књига и из живота, од родитеља, учитеља и историје. И живић ће вам бити испуњен, а будућност лепа. Ваша, ваше деце и ваших родитеља... Учите, јер знање је заиста моћ.

Негујући породицу као своје исходиште, стуб и ослонац, Карићи су за свој велики допринос вери добили и највеће признање Српске православне цркве - Орден светог Саве.

Живот је Даницу и Јанићију наградио посебним богатством: осамдесетак година бивствовања, педесет шест година брака, петоро деце, деветнаесторо унучади, шеснаесторо праунучади. Тешко је одредити ко је успешнији, срећнији, бољи, а ваља се то и не мери у заједништву које је мера вредности и квалитета живота.

Високи су то стандарди које су Карићи освојили и поставили другима у народу који се вазда тешко договарао, а коме је слога прва реч на уснама, а последња у животу.



Даница и Яничие совместно своим детям оставили завещание: *Мы учили и воспитывали вас трудиться и быть честными, а также ценить себя, чтобы другие ценили вас. Мы говорили вам, что в жизни человека чередуются друг за другом хорошие и плохие времена, однако, что каждый день жизни человека обладает своей красотой. Надежда есть красота, знание есть красота. Вооруженными знаниями вам можно преодолеть всё. Поэтому, учитесь усердно - из книг, а также на жизненном опыте, у родителей, учителей, у истории. И ваша жизнь наполнится, и будущее станет красивым - ваше, ваших детей и ваших родителей... Учитесь, так как знание - это действительно сила.*

С заботой о семье, как о своем источнике, столбе и опоре, Каричи за свой большой вклад в веру, получили самое большое признание Сербской православной церкви - Орден святого Саввы.

Даницу и Яничия жизнь вознаградила особым богатством: около восьмидесяти лет жизни, пятьдесят шесть лет брака, пятеро детей, девятнадцать внуков, шестнадцать правнуков. Сложно определить, кто из них счастливее, лучше, это, пожалуй даже не следует сравнивать, когда речь идет об общности, которой измеряются все ценности и качество жизни.

Для нации, у которой всегда сложно было достичь согласия, у народа, которому слово согласие всегда проще произнести, нежели применить в жизни, это высокие стандарты, которые Каричи освоили и задали другим.

Danica and Janićije have entrusted their children with the following:

'We brought you up to be diligent and honest and taught you self-respect in order to be respected by others. We have always told you that good and bad times replace each other in turns throughout life, but each day in one's lifetime has its beauty. Hope is beauty and so is knowledge. When equipped with knowledge, you can overcome anything. Learn with enthusiasm from books and life, from parents, teachers and history. In doing so, you will enrich your life and create a beautiful future for yourself, your children and parents....

Learn, for knowledge is power indeed.'

Cherishing family as a symbol of their roots and support, the Karićs have received the highest award of the Serbian Orthodox Church- the Decoration of St Sava in recognition of their contribution to faith.

Life has awarded Danica and Janićije with exceptional wealth: about eighty years of life-time, fifty-six years of marriage, five children, nineteen grandchildren and sixteen great- grandchildren. The standards that the Karićs have reached and set for others are too high for a nation which always had difficulties in reaching an agreement and where the word 'unity' is easier said than applied.

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



„Уметници за будуће уметнике“ аукција слика познатих српских уметника чији је приход намењен школовању сјуденаца Академије уметности

„Художници будућим художникaм“ аукцион картин извесних српских животописцев, доход от продажи моторных подем на финансирование обучения студентов Академии художеств

“Artists for future artists”, an auction of paintings by famous Serbian artists to raise money for the education of students of the Academy of Arts



Хуманитарни Ускршњи концерт у организацији Карић фондације, 2000. године, Задушбина Илије М. Колараца

Благотворителни концерт, организовани Фондом Карић, 2000 г., Задушбина Иљы М. Колараца

Humanitarian Easter Concert organized by the Karić Foundation, 2000., The Ilija M. Kolarac Foundation

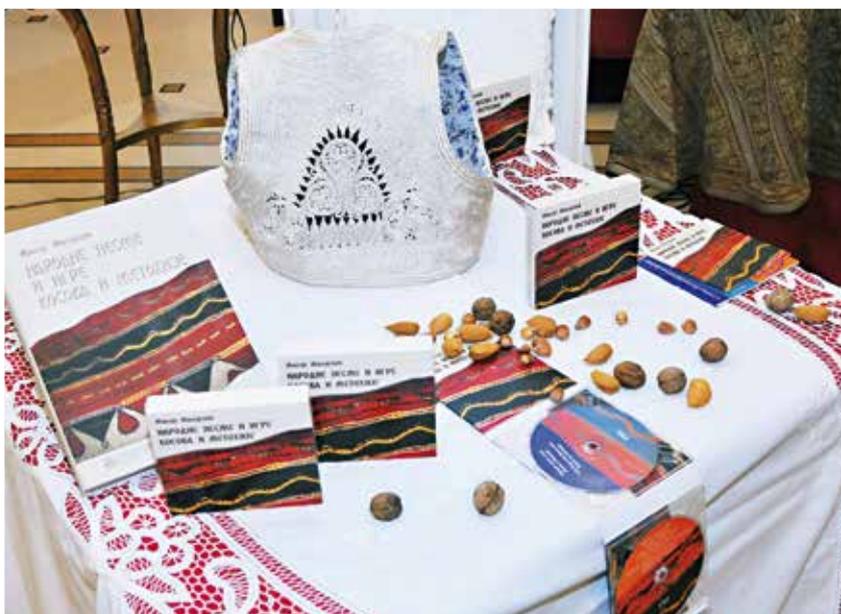
АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM

Промоција изворне српске културе
крз мултимедијални пројекат
Песме и ире Косова и Метохије

Продвижение сербской культуры
в рамках мултимедијног пројекта
„Песни и танци Косова и Метохија“

Promotion of Serbian culture
through the multimedia project
Songs and Dances of Kosovo and Metohija



Јаничије Карић и победник „Сабора у Гучи“ са статуом
коју традиционално уручује Карић фондација

Јаничије Карић с победителем фестивала трубачеј в Гуче со
статуеј, котору традиционално вручае Фонд Карић

Janičije Karić and winner of the Assembly in Guča with the
statuette that is traditionally presented by the Karić Foundation

Хуманитарна аукција ускршних јаја које ишисују највећи
српски сликари, чишаву деценију организовали смо са
Галеријом Перо. Приход је био намењен болницама по Србији

Благотворимельный аукцион пасхальных яиц, раскрашенных
выдающимися сербскими живописцами, на протяжении
одного десятилетия мы организовали с галереей „Перо“.
Доход от продаж уплачивали в пользу больниц Сербии

We have organised the charity auction of Easter eggs designed
by the greatest Serbian painters, in cooperation with the Pero
Gallery. The revenue went for hospitals in Serbia



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛББОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Традиционални новогодишњи концерти
Стефана Миленковића

Традиционный новогодний концерт
Стефана Миленковича

The traditional New Year Concert of Stefan
Milenković

Богољуб Карић, академик Добрица Ћосић и
академик Баџа Михајловић чија је изложба
обележила ошваранье Дана Карић фондације

Богољуб Карич, академик Добрица Чосич и
академик Бата Михайлович, выставка которого
отметила открытие „Дней Фонда Карич“

Bogoljub Karić, academician Dobrica Ćosić and
Bata Mihajlović, whose exhibition marked the
opening of the Days of the Karić Foundation



Хуманитарни концерти
за Удружење паралеџичара Црне Горе,
Тиват и Подгорица 2003. године

Благотворительный концерт в пользу Ассоциации
паралегиков Черногории Тиват и Подгорица 2003 года

Charity concert for the Association of Paraplegics of
Montenegro, Tivat and Podgorica, 2003



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Вече поезије Косова и Метохије, студенти Глуме Факултета драмских уметности са професором, редитељем Јовицом Павићем, Миром Ступицеј и Миланком Карић, „Дани Карић фондације“

Вечер поэзии Косово и Метохија, студенти Факултета драматических искусств, обучающиеся по специальности Актерское искусство, с профессором, режиссером Йовицей Павичем, Мирой Ступицей и Миланкой Карич „Дни Фонда Карич“

An evening of poetry dedicated to Kosovo and Metohija, drama students of the drama faculty with director, professor Jovica Pavic, Mira Stupica and Milanka Karic, Karic Foundation Days



Управник Народној позоришта Љубивоје Тадић прима донацију од милион динара од Богољуба Карића

Директор Националног театра Любивоје Тадић получає средства пожертвования в размере миллиона динар из рук Богољуба Карича

Ljuba Tadic, director of the National Theatre, receives the donation of a million dinars from Bogoljub Karic

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЪБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



„Галерија славних“ – Оља Ивањицки и Миланка Карић; породица Жигон; Мира Ступица са Срећеном и Славицом Карић; Сава Мрмак са водитељем Гораном Сулџановићем и Стефан Миленковић са мајком Лидијом Каенацо

„Зал славы“ – Ољга „Оља“ Ивањицки и Миланка Карић; Семља Жигон; Мира Ступица са Срећеном и Славицей Карић; Сава Мрмак са ведућим Гораном Сулџановићем и Стефан Миленковић са матерью Лидијом Каенацо

“Hall of Fame” – Olja Ivanjicki and Milanka Karic; Zigon family; Mira Stupica with Sreten and Slavica Karic; Sava Mrmak in company with the host Goran Sultanovic and Stefan Milenkovic with his mother Lidija Kaenaco



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Новогодишни програм за деца из акције „Импулс животи“ у Павиљону „Цвијета Зузорић“

Новогодња елка для децеј в програме „Импулс для жизни“ в Галереј „Цвета Зузорић“

The New Year's program for the children from the "Impulse to life" action at the Cvijeta Zuzoric Pavilion'



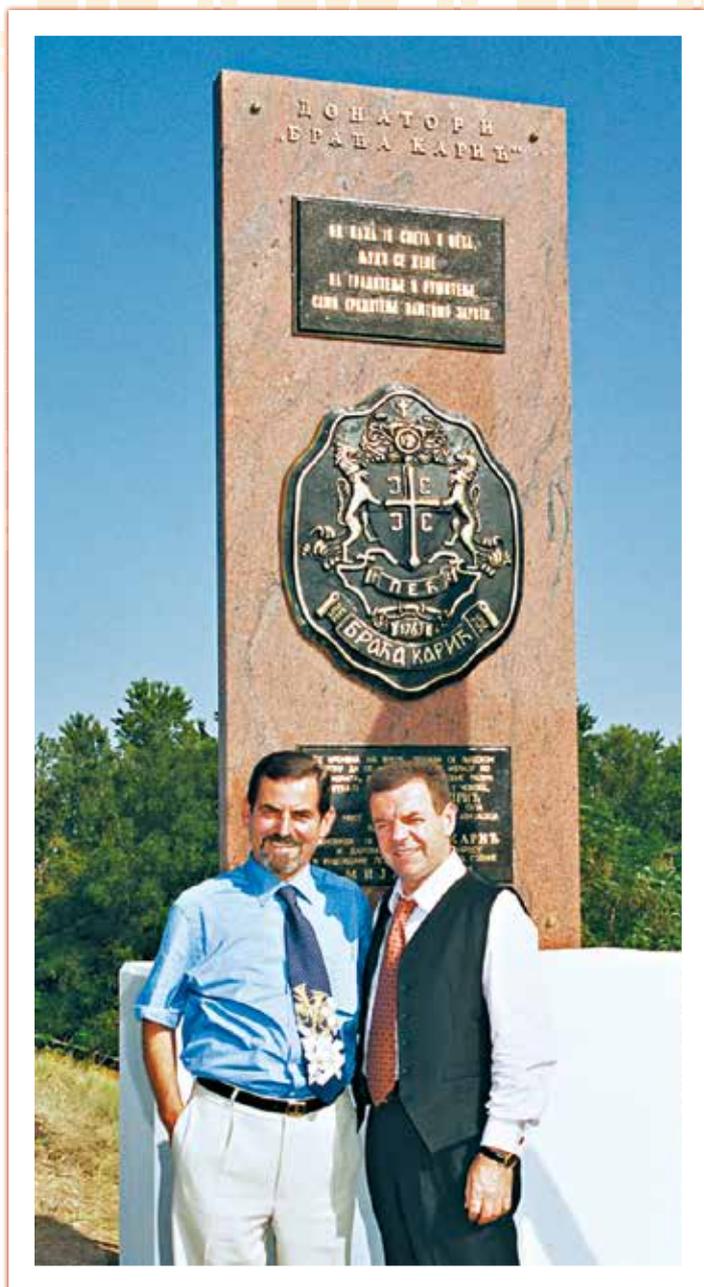
Прослављени кошаркаш Саша Даниловић и Миланка Карић потписују лопте на завршници „Дана Карић фондације“ 2004.

Прослављени баскетболист Саша Даниловић и Миланка Карић расписују на мјача в завршениј „Днеј Фонда Карић“ 2004.

The famous basketball player Sasa Danilovic and Milanka Karić sign the balls at the finish of the Karić Foundation Days, 2004.

АЛБУМ ДОБРОТЕ

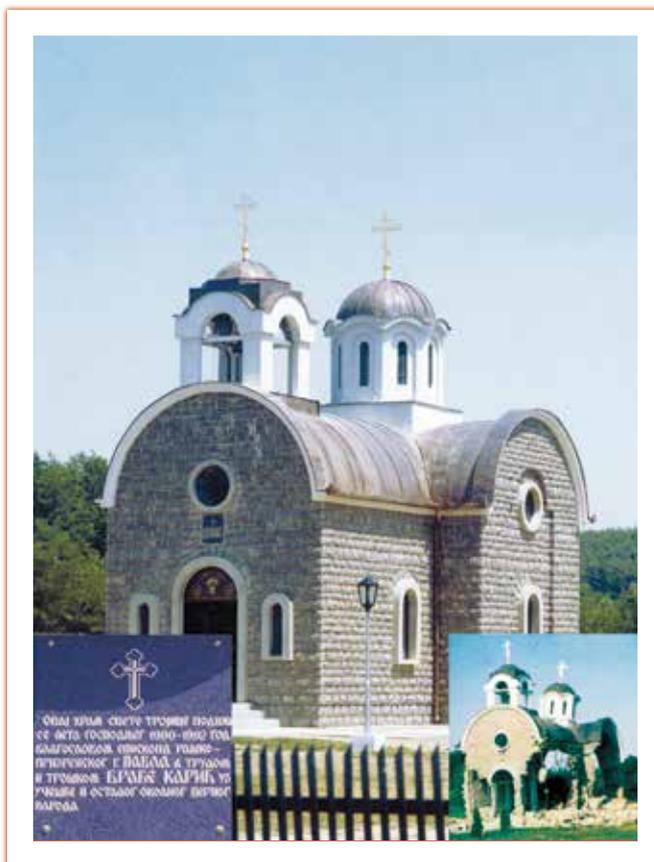
АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Карић фондација је изградила мост код Мијатовца (дужине 248.6 метара) на аутопути Е-75 Београд Ниш, који је срушен у шоку бомбардовања од стране НАТО (пуштен је у саобраћај августа 2000.)
Сретен и Драгомир Карић испред моста

Фонд Карич построил мост у пос. Миятовац (длиной 248,6 метров) на автомагистрали Е-75 Белград-Ниш, разрушенным во время бомбардировок НАТО альянса и сданным в эксплуатацию в августе 2000г.
Сретен и Драгомир Карич пред мостом

The Karić Foundation rebuilt the bridge near Mijatovac (248.6 meters long) on the Belgrade - Nis E-75 motorway which was destroyed during the NATO bombing (the bridge was reopened to traffic in August 2000)
Sreten and Dragomir Karic in front of the bridge



Црква Свете Тројице поред Пећи, задужбина породице Карић, срушена шоком бомбардовања 1999. године

Церковь Святой Троицы около г. Печь, задужбина семьи Каричей, разрушенная во время бомбардировок 1999г.

Holy Trinity Church near Pec, endowment of the Karic family, destroyed in the 1999 air strikes

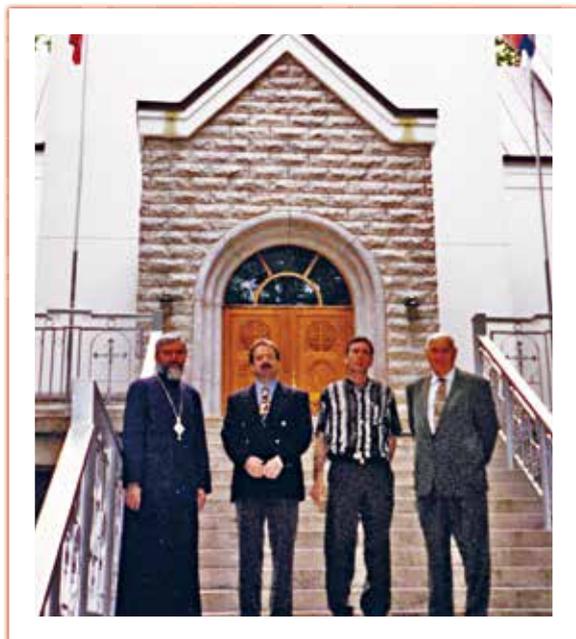
АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM

*Златни полилеји – донација Карић фондације
Саборној цркви у Београду*

*Золотые полиелейные лампы - пожертвование Фонда
Карич Собору св. Архангела Михаила в Белграде*

*Gold candelabras – donation of the Karic Foundation
to the Orthodox Church in Belgrade*



*Богољуб Карић са сшарешином српске православне цркве
која је изграђена у Торонту (Канада) донацијом Карић
фондације*

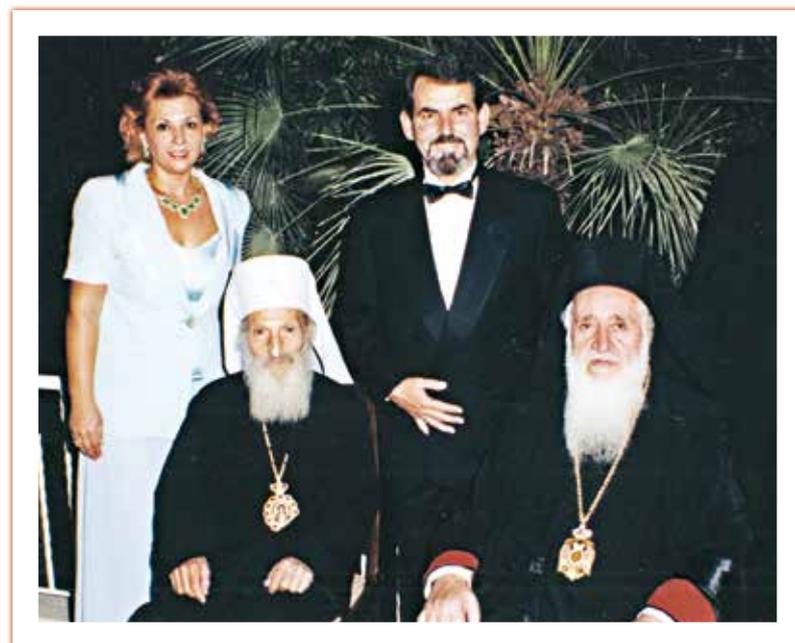
*Богољуб Карић с настоятелем сербског православног
храма, возведеног у Торонто (Канада) за счем средств
пожертвовања Фонда Карић*

*Bogoljub Karic with the archimandrite of the Orthodox
Church in Toronto (Canada) that is constructed with
donations from the Karic Foundation*

*Његова Светшост Патријарх Српски Павле и Архиепископ
нове Јустинијане и Кипра Хризостом
са Славицом и Сретеном Карић*

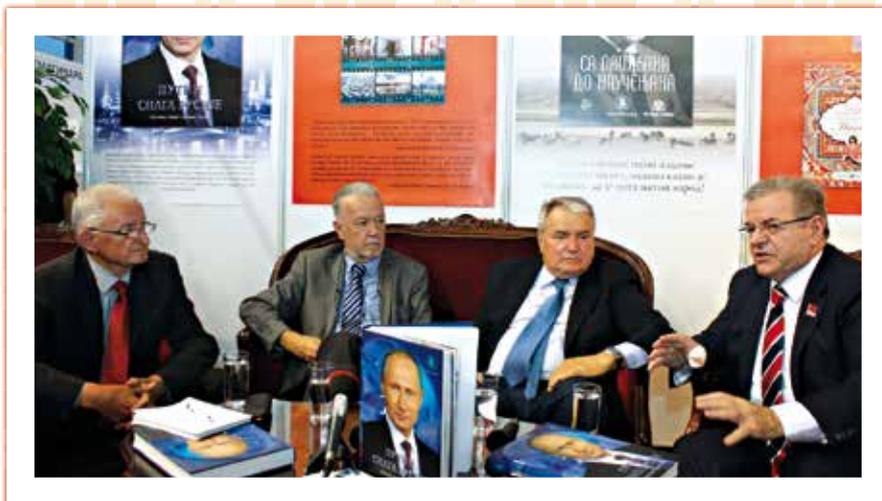
*Его святейшество Патриарх Сербский Павел и Архиепископ
Новой Юстинианы и всего Кипра Хризостом
со Славицей и Сретеном Каричами*

*His Holiness the Patriarch of Serbia, Pavle, and Archbishop of
New Justinian and Cyprus, Hrizoostom,
together with Slavica and Sreten Karic*



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Промоција књиге „Путин снага Русије“ аутора Драгомира и Богољуба Ј. Карића на штангу Карић фондације, Сајам књига 2016. године. С десна на лево: Драгомир Ј. Карић, Др Срећко Ђукић, проф. др Миливоје Павловић и Живадин Јовановић

Представление книги «Путин – сила России» авторов Драгомира и Богољуба Ј. Карићей на стенда Фонда Карић, Книжная выставка 2016 год. Справа налево: Драгомир Ј. Карић, др Срећко Дјукић, проф. др Миливоје Павлович и Живадин Јованович.

Promotion of the book "Putin, the force of Russia" by Dragomir and Bogoljub J. Karic at the Karic Foundation bookstand, Book Fair 2016. From right to left: Dragomir J. Karic, Dr Srecko Djukic, Prof. Dr. Milivoje Pavlovic and Zivadin Jovanovic.



Папширијарх српски Господин Павле, на штангу Карић фондације, Сајам књига 2002. године

Патриарх сербскиј Господин Павел, у стенда Фонда Карић, Книжная ярмарка 2002 года

Serbian Patriarch Pavle at the bookstand of the Karić Foundation at the 2002 Book Fair



Његова Свештосћ Папширијарх српски Иринеј на штангу Карић фондације, Сајам књига 2015. године

Его Святешество Патриарх Сербский Иринеј на стенде Фонда Карић, Книжная выставка 2015 год

His Holiness Serbian Patriarch Mr Iriney at the Karic Foundation bookstand, Belgrade Book Fair 2015

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Промоција књиге Михајла Идворског Пупина „Са њашњака до научењака“ у Скупштини града Београда, јуна месеца 2016. године. С десна на лево: Александра Нинковић Ташић, Ђорђе Ђурић генерални секретар Матице српске и Даница Б. Карић председница Карић фондације

Представление автобиографии Михаила Идворского Пупина «От иммигранта до изобретателя» в Мэрии города Белграда, июнь 2016 года. Справа налево: Александра Нинкович Ташич, Джордже Джурич – генеральный секретарь Матицы сербской и Даница Б. Карич – председатель Фонда Карич

Promotion of the Mihajlo Pupin Idvorski book "From Immigrant to Inventor" at the Belgrade City Hall, June 2016. From right to left: Aleksandra Ninkovic Tasic, Djordje Djuric, Secretary General of the Serbian Matica and Danica B. Karic, president of the Karic Foundation

Промоција књиге „Народне пјесме и игре са Косова и Метохије“ у издању Карић фондације на Сајму књига у Београду, октобар 2004. године

Промоција књиге „Народные песни и танцы Косово и Метохија“ в издании Фонда Карич на Книжной ярмарке в Белграде, октябрь 2004 года

The promotion of Folk songs and dance from Kosovo and Metohija, published by the Karic Foundation, at the Belgrade Book Fair, October 2004



Пошћисивање књига „Посћскрипћум - Може ли Пућин љомоћи Русији?“ аућора Алексеја Пућкова и „Роман са Посћскрипћумом“ аућорке Нине Пућкове на шћангу Карић фондације, Сајам књига 2015. године. Сдесна налево: Драћомир Ј. Карић, Алексеј Пућков и Нина Пућкова

Подписание экземпляров книг «Постскриптум. Поможет ли России Путин?» автора Алексей Пушкова и «Роман с постскриптумом, автора Нины Пушковой на стенде Фонда Карич, Книжная выставка 2015 года. Справа налево: Драгомир Я. Карич, Алексей Пушков и Нина Пушкова

The books signing of the " Postscript - Can Putin Help Russia?" by Alexey Pushkov and "The Novel with a Postscript" by Nina Pushkova at the Karic Foundation bookstand, Belgrade Book Fair 2015. From right to left: Dragomir J. Karic, Alexey Pushkov and Nina Pushkova



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Изванредни „Злајсни беочуги“
Карић фондацији за истрајни
допринос култури Београда

Превосходна награда „Золотое звено“
Фонду Карич за постоянни вклад в
културу города Белграда

The exceptional Gold link
for the lasting contribution
to the Belgrade culture

Пошћисивање сјоразума о сарадњи Карић фондације и Руској ценћра за науку и кулћуру
Руској дома. Надежда Кушћенкова дирекћорка Руској дома и Миланка Карић, йчасни
йрседник и оснивач Карић фондације, мартй 2016.йодине.

Подписание соглашения о сотрудничестве между Фондом Карич и Российским центром науки
и культуры «Русский дом». Надежда Кушценкова, директор Русского дома и Миланка Карич,
почетный председатель и учредитель Фонда Карич, март 2016 года

Signing of the cooperation treaty between the Karic Foundation and the Russian Centre for
Science and Culture of the Russian House. Nadezhda Kushcenkova, director of the Russian House
and Milanka Karic, the founder and honorary president of the Karic Foundation, March 2016.



Миланка Карић међу добйћницима йризнања
за најхуманију личностй у избору срйских
медија

Миланка Карич среди лауреатов награды за
гуманизм, выдвинутых по предложению
сербских СМИ

Milanka Karic amongst the winners of the award
for the most humane person presented by
the Serbian media



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Скуй поводом хуманитарне акције
помоћи српском народу на Кипру у
органезацији Славице и Срећена Карић

Заседание по поводу благотворительной
акции в пользу сербского народа на Кипре в
организации Славицы и Сретен Карич

A gathering for the humanitarian action
in aid of the Serbian nationals in Cyprus,
organized by Slavica and Sreten Karic



Миланка Карић са градоначелником Штокхолма Акесл
Венерхолмом на 12 Скуйшћини центара европских фондација

Миланка Карић с мэром Стокгольма Акесл Венерхолмом
на 12 Собрании центров европейских фондов

Milanka Karic together with Akesh Venerholm, Mayor of Stockholm,
at the 12th Assembly of the European Foundation Centres



Иницијативна група жена из
Албаније и Клуб жена Карић
фондације „Даница“ пошћисују
декларацију о сарадњи

Женская Инициативная группа
из Албании и Женский клуб Карић
Фонда „Даница“ подписывают
декларацию о сотрудничестве

A women's group from Albania
and Women's Club of the Karic
Foundation "Danica" signing a
cooperation declaration

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Јапански универзитет СОКА уручио је Миланки Карић почасни докторат

Јапонски универзитет СОКА вручил Миланке Карић почестну докторску степену

The Japanese Soka University has given an honorary doctorate to Milanka Karic

Оливера Карић - Недельковић потписује уговор за донацију Института за гинекологију и акушерство КБЦ

Оливера Карић - Неделькович потписује договор о гранте у пользу Института гинекологије и акушерства КБЦ

Olivera Karic-Nedeljkovic signing the contract for the donation to the Institute of Gynaecology and Obstetrics of the CHC



Највећа акција у историји Црвеног крста Србије коју је организовала Карић фондација у сарадњи са БКТВ и Центром за бригу о деци, 2003.

Самая большая акция в истории Красного креста Сербии, организованная Фондом Карич в сотрудничестве с телеканалом БКТВ и Центром социальной опеки ребенка, 2003

The biggest action in the history of the Serbian Red Cross, organized by the Karic Foundation in cooperation with the BK TV and the Childcare Centre, 2003

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЪБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Традиционална акција очувања ћириличној писма „Пиши ћирилицом“ која је у форми изложбе обишла све веће градове у Србији а видели су је и у Сегедину, Ријеци, Бијељини, Цетињу, Бечу и Москви



Традиционално мероприятие, циљ коморого задржати традицију кирилице „Пиши кирилицом“, која је у форми изложбе прошла по свим великим градовима Србије, а видели су је и у Сегедину, Ријеци, Бијелини, Цетинју, Вијени и Москви



A traditional action to preserve the Cyrillic alphabet 'Write in Cyrillic' in the form of an exhibition that toured all the major cities of Serbia, as well as Segedin, Rijeka, Bijeljina, Cetinje, Vienna, and Moscow

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЪБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Карић фондација од 1992 године додељивала је доживотне пензије ратницима - учесницима Ошацинских ратова 1912-1918. Тим поводом Богољубу Карићу је Удружење старих ратника и потомака доделило Захвалницу и „Завеш старој ратника“



Фонд Карић с 1992 года выдает пожизненную пенсию ветеранам - участникам Отчужденных войн 1912-1918. По этому случаю Богољубу Карићу Ассоциация старых ветеранов и их потомков вручила Грамоту и „Завещание старого воина“



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБЮМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



The Karic Foundation has given lifetime pensions to the soldiers of the homeland wars in the period from 1912 to 1918. On this occasion, the Association of war veterans and their descendants has presented Bogoljub Karic with a 'war veteran's oath' commendation as a symbol of gratitude

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБЪМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



У сарадњи са Практичним женом, под покровитељством Скујшћине града Карић фондација из тогине у тогину подржава акцију „Свадба за маштање, младенци за нови миленијум“

В сотрудицестве с журналом „Практичная женщина“, под покровительством Мэрии Фонд Карич изо года в год поддерживает мероприятие „Свадьба-мечта, молодожены нового тысячелетия“

In cooperation with Praktična žena, and under the patronage of the City Council, the Karić Foundation has been supporting for years 'A dream wedding, the newlywed for the new millennium' action



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Свечано ошварање школе у Дивцима чију је обнову финансирала Карић фондација

Торжественное открытие школы в пос. Дивци, восстановление коморой профинансировано Фондом Карич

The ceremonial opening of the school in Divci whose renovation was supported by the Karic Foundation



Карић фондација изградила је најсавременију Вишу медицинску школу у Ћурији

Фонд Карич построила современнойшую Высокую медицинскую школу в г. Чуприя

The Karic Foundation has financed the building of the most advanced medical college in Cyprija



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Свечано ошварање сјоменика Војводи Шуљкицу,
дар Карић фондације Панчево. Аутор Оља Ивањицки

Торжественная церемония открытия памятника Воеводе Шупликацу, дарение
Фонда Карич городу Панчево. Автор Оля Иванцки

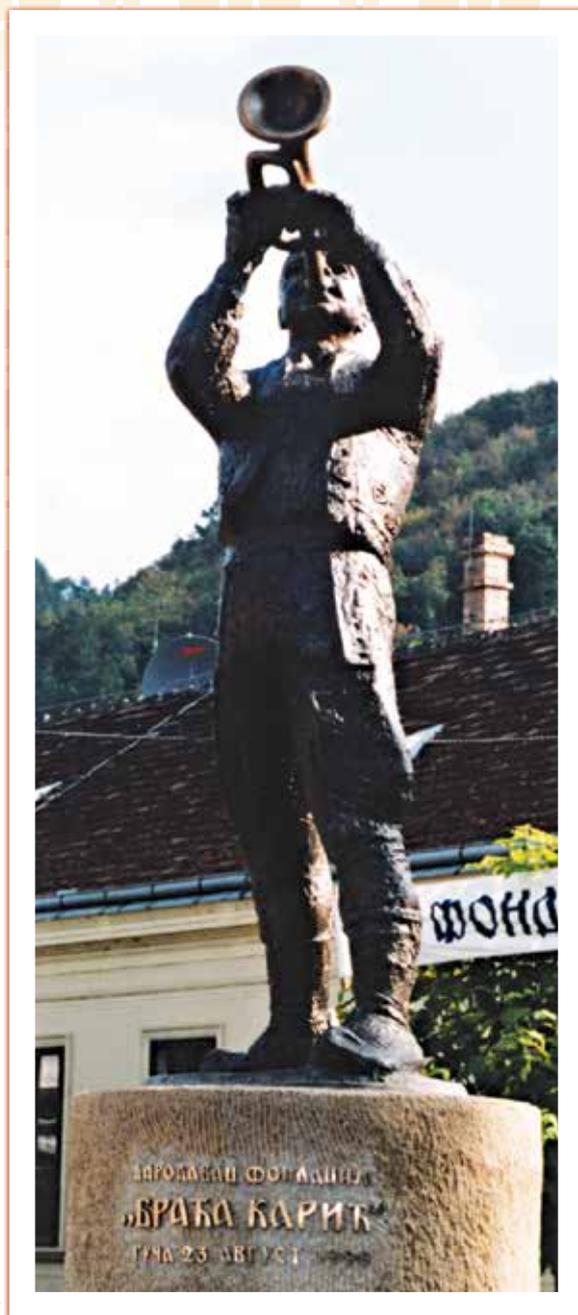
The opening ceremony for the monument honoring Duke Supljikac, gift of the
Karic Foundation to Pancevo. Author Olja Ivanjicki



Карић фондација, донајтор
сјоменика краљу Петру Првом
у Зрењанину

Фонд Карич, подарил памятник
королю Петру Первому в городе
Зренянин

Karic Foundation, donor of the
Monument to King Peter I of
Serbia in Zrenjanin.



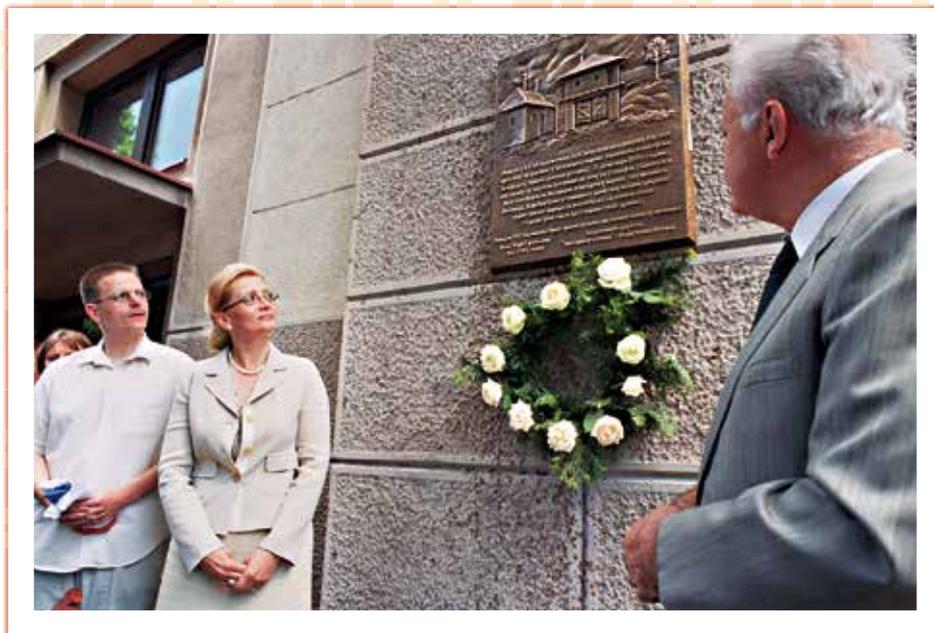
Сјоменик српском шрубачу,
дар Карић фондације Гучи

Памятник сербскому трубачу,
дарение Фонда Карич поселку Гуча

A monument to a Serbian trumpeter,
gift of the Karic Foundation to Gusa.

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



На местима где су биле капије града Београда Карић фондација је пошљавила спомен-плоче поводом 200 година Првог српског устанка

В местах где находились ворота города Белграда, Фонд Карич установил мемориальные доски по случаю 200-ой годовщины Первого сербского восстания

The Karic Foundation has sponsored the commemoration plaques that mark the 200th anniversary of the First Serbian Uprising and are placed where once stood the gates of the City of Belgrade



Под покровитељством Карић фондације а у организацији зрењанинског Центра за равноправност „Багљаш“, иприређена је изложба „Банатска ирчица“ у Београду, март 2016. године

Фонд Карич предоставил денежные средства на выставку «Банатская история» в Белграде, проводившейся в организации зренянинского Центра равноправия «Багляш», март 2016 года

Karic Foundation has sponsored the exhibition opening of "The story of Banat" in Belgrade organized by the Center for Gender Equality "Bagljaš" from Zrenjanin, March 2016

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБЪМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Хийербарична комора –
донација Карић фондације Војно медицинској академији;

Гипербарическая камера – пожертвование Фонда Карич в пользу
Военно-медицинской академии

The oxygen-chamber –
donation of the Karic Foundation to the Military Medical Academy

Деца клиника у Тиршовој чија је фасада обновљена захваљујући
донацији Карић фондације од 15 милиона динара. Била је то
највећа донација у оквиру акције „100 дана за Тиршову“

Детская клиника по ул. Тиршова, фасад которой восстановлен, благодаря
пожертвованию Фонда Карич в размере 15 миллионов динар. Это была самая
большая сумма пожертвования полученная в рамках акции „100 дней за Тиршову“

The Children's Hospital in Tirsova St had its facade refurbished owing
to the donation of the Karic Foundation, in the sum of 15 million dinars.
It was the largest donation within the '100 Days for the Tirsova St' action



Карић фондација за први покретни маммограф
у Србији

Пожртвованне Фонда Карич на приобретение первого
передвижного маммографа в Србији

The Karic Foundation supports the first mobile
mammmography in Serbia



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Карић фондација обезбедила је новчана средства за обнову манастира Рајиновац. Патријарх српски Иринеј, сестринство Манастира Рајиновац, Драгомир Ј. Карић и остали гости, јануар 2016. године

Фонд Карич предоставил денежные средства на восстановление монастыря Раиновац Патриарх Сербский Иринеј, обитель женского монастыря Раиновац, Драгомир Я. Карич и другие гости, январь 2016 года

Karic Foundation has funded the restoration of the monastery Rajinovac. Serbian Patriarch Mr Iriney, sisterhood of the Rajinovac monastery, Dragomir J. Karic and other guests, January 2016

Отварање изложбе „Савремени српски иконопис - 800 година Манастира Жича“ у Санкт Петербургу, помогла је својом донацијом Карић фондација. Сдесна налево: сестринство манастира Жича и др Мила Поповић Живанчевић ректор Алфа БК Универзитета, октобар 2016. године

Открытие выставки «Современная сербская иконография – 800-летие монастыря Жича» в Санкт-Петербурге. Организовать выставку помог своим пожертвованием Фонд Карич. Справа налево: обитель женского монастыря Жича и д-р Мила Попович Живанчевич, ректор Университета Альфа, октябрь 2016 года

Karic Foundation has supported the exhibition opening of the "Contemporary Serbian iconography - 800 years of the Zica Monastery", in St. Petersburg. From right to left: Sisterhood of the monastery Zica and Mila Popovic Zivancevic, rector of the Alfa BK University, October 2016



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Пројекат Карић фондације „Умешношћу Слобода. Снага.“ има за циљ да децу из Прихваталишта за децу Београд подстигне да кроз различите видове уметности и заната истражује и развија своја интересовања, способности као и таленте. Све ове вештине деца кроз остварење семенитих пројеката користе за свој лични развој али и за очување националних вредности и српске културе.

Цель проекта Фонда Карич «Искусство». Свобода. Сила.» – мотивировать детей из Белградского приюта для детей выразиться и развивать через различные виды декоративно-прикладного искусства свои интересы, способности и таланты. Все эти навыки в рамках других сегментов проекта используются детьми для их личностного развития, а также для сохранения национальных ценностей и сербской культуры.



The Karić Foundation project "Art. Freedom. Strength." aims to encourage children from the Belgrade Shelter for Children to express and develop their interests, abilities and talents through various forms of arts and crafts. Children use all the acquired skills for their personal development as well as for preserving national values and Serbian culture through other numerous segments of the project.



АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛЬБОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Карић фондација је у сарадњи са амбасадом Арапске Републике Египта у Србији приредила концерт јединствене оркестра састављене од слабовидних музичара „Ал Ноур Вал Амал“ 23. септембра 2019. године у Коларчевој зајужбини

Фонд Карић у сарадњи са Посолством Арапске Републике Египта у Србији провела је 23. септембра 2019. године у Зданију Фонда Колараца концерт унікалног оркестра, у саставу којег су наступили музичари са нарушењима вида „Ал Ноур Вал Амал“.

In collaboration with the Embassy of the Arab Republic of Egypt in Serbia, the Karić Foundation has organized a concert of a unique orchestra "Al Nour Wal Amal" composed of visually impaired musicians, on September 23, 2019 at the Ilija M. Kolarac Endowment.

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛБЪМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Споразум о сарадњи „Карић фондације“ и фонда „Андреја првозваног“, потписан је 17. октобра 2017. у граду Патрији у Грчкој, за време међународне конференције „Глас апостола Андреја првозваног у савременом свијету“. Споразум су потписали Драгомир Ј. Карић, извршен директор „Карић фондације“ и Владимир Ивановић Јакуњин извршен директор фонда „Андреја првозваног“.

Соглашение о сотрудничестве между Фондом Карич и Фондом Андрея Первозванного было подписано 17 октября 2017 года в г. Патры, Греция, во время международной конференции «Голос Апостола Андрея Первозванного в современном мире». Соглашение подписали Драгомир Я. Карич от Фонда Карич и Владимир Иванович Якунин от Фонда Андрея Первозванного.



The cooperation agreement between the Karić Foundation and St Andrew the First-Called Foundation was officially signed on October 17, 2017 in the city of in Patras, Greece during the International conference "The Voice of St. Andrew the First-Called in the Modern World". The agreement was signed by Dragomir J. Karić, in front of the "Karić Foundation" and Vladimir Ivanovich Yakunin in front of the " St. Andrew the First-Called Foundation.

АЛБУМ ДОБРОТЕ

АЛББОМ ДОБРОТЬ • THE BENEVOLENCE ALBUM



Међународни дан деце књиге је захваљући љоклонима Карић фондације свечано обележен и на Косову и Метохији. Богољуб Ј. Карић је 1300 ђака првака у јужној српској љокрајини даровао књигом - сликовницом „Никола Тесла - љриче из дејшњсџва“. На иницијативу оснивача Фондације, Миланке Карић и целе љородице Карић обезбеђени су и рачунари, лап љоутери и таблети за свих 76 основних школа на КиМ.

Благодаря подаркам Фонда Карич Международнй день детской книги был отмечен и в Косово и Метохии. Богољуб Карич подарил 1300 первоклассникам в южном сербском крае книгу с картинками «Никола Тесла - рассказы о детстве». По инициативе учредителя Фонда Миланки Карич и всей семьи Карич были приобретены компьютеры, ноутбуки и планшеты для всех 76 начальных школ в Косово.

Thanks to a donation of the Karić Foundation, the International Children's Book Day was also officially celebrated in Kosovo and Metohija. Bogoljub Karić bestowed picture book "Nikola Tesla - childhood stories" to 1300 first graders in the southern Serbian province. At the initiative of the Foundation's founder Mrs Milanka Karić and the entire Karić family, computers, laptops and tablets were donated to all 76 elementary schools in Kosovo and Metohija.

Награда „Браћа Карић“

Премия „Братъя Каричи“ • The 'Karic Brothers' Award



Бољуб Ј. Карић
идејни творац и утемељивач
Награде „Браћа Карић“

Богољуб Ј. Карич
иницијатор и учредитељ Премии „Братъя Каричи“

Bogoljub J. Karic
Creator of the Karic Brothers Award

Онолико колико је јака породица, толико је јака држава. Верујем да је снага породице лауреата наше награде биће снажња Србију и да ће је убудуће још више ојачати јер ће се сваке године увећавати. У остварењу Награде – мој великој снази – ушкана је и моја потреба да се одујим ствараоцима и визионарима наше историје, међу њима и нашим прецима – географу Владимиру Карићу и зачетнику учишлевања Петру Карићу. Пушћеви свих тих великих људи насхављају наши савременици – добишници Награде „Браћа Карић“.

Пушће ка очувању и јачању Награде пошће јако још једна задужбина нас који је створисмо и завет пошћомцима који ће је од нас преузети.

Бољуб Ј. Карић,
2007. година, 10 година награде

Настолько крепка семья, настолько сильно государство. Я уверен, что сила семьи лауреатов нашей Премии существенно укрепила Сербию и что впредь станет еще более укреплять ее, так как с каждым годом она станет увеличиваться. В создание Премии - моей великой мечты - воткано мое желание отдать должное создателям и провидцам нашей истории, в том числе нашим предкам - географу Владимиру Каричу и основоположнику учительской профессии Петру Каричу. Путем всех этих великих людей продолжают следовать современники - лауреаты Премии „Братъя Каричи“.

Путь сохранения и укрепления Премии таким образом становится завещанием потомкам, которое оставляем мы, создавшие ее.

Богољуб Ј. Карич,
2007 года, 10 лет премии

The power of a state is determined by the power of a family. I believe that the power of our Award laureates' family has significantly strengthened Serbia and that it will make Serbia even stronger in future becoming more numerous every year. In achieving the Award – my big dream – there is also my need to pay credits to the creators and visionaries of our history, including our ancestors – geographer Vladimir Karic and pioneer of teaching Petar Karic. Our contemporary “Karic Brothers” Award laureates continue the way of their glorious ancestors.

The way towards preservation and strengthening of the Award thus becomes one more endowment of those of us who created it and the oath for our descendants who will take it over from us.

Bogoljub J. Karic,
2007, 10th anniversary



Када смо почињали, желели смо да ова награда траје деценијама, вековима, да обнови и настави традицију великана, српских задужбинара какви беху капетан Миша, Текелија, Дунђерски, Спасић... Када смо почели, почели смо са жељом да им се приближимо, да награда буде скроман допринос породице Карић своме отечеству и да са једнаком скромношћу заслужимо бар део поштовања које ми осећамо према лауреатима.

Миланка Карић
председница Почасног савета

Начиная мы хотели, чтобы эта премия сохранилась десятилетиями, веками, чтобы восстановить и продолжить традицию великих сербских меценатов, таких как Капитан Миша, Текелия, Дунджерский, Спасич... Начиная мы хотели приблизиться к ним, чтобы Премия стала скромным вкладом семьи Каричей своему отечеству и, чтобы нам заслужить хотя бы долю уважения, которое мы испытываем к лауреатам.

Миланка Карич
председатель Почетного совета

When we began with the award, we wanted it to last for centuries, to renew and continue the tradition of the great men, the Serbian founders such as Captain Misa, Tekelija, Kolarac, Patić, Dundjerski. That start was marked with the desire to get close to them, so that the award should become a modest contribution of the Karic family to our motherland, and, with the same chastity, to earn at least a part of the respect we feel for the laureats.

Milanka Karić
President of the Honorary Council

Дошло је време да млађе генерације породице Карић преузму ову важну улогу. С поносом прихватам одговорност да наставим путем очувања српске традиције, породице и културне баштине. Желим да наставим да негујем идеју своје породице да смо сви ми одговорни за наше друштво, земљу и планету. Да никада не заборавим своје корене и сачувам Фондацију као породично гнездо које је одувек било душа компаније.

Даница Б. Карић
председница Кари фондације

Настало время, чтобы молодые поколения семьи Каричей взяли на себя эту важную должность. Я с гордостью беру на себя ответственность за продолжения следования путем сохранения сербской традиции, семьи и культурного наследия. Продолжу беречь идею своей семьи о том, что все мы берем ответственность за наше общество, страну и планету. Чтобы никогда не забыть своих корней и сохранить Фонд Карич, как семейное гнездо, бывшее всегда, душой компании.

Даница Б. Карич
председатель Фонда Карич

The time has come for younger generations to take on this important role. I proudly accept the responsibility of continuing the way of the preservation of Serbian tradition, family and cultural heritage. I want to continue perpetuating my family's idea that we are all responsible for our society, our country and our planet. To never forget my roots and to keep the Foundation as the family nest which has always been the soul of the company.

Danica B. Karić
President of the Karić Foundation

Лауреати



1998.

Пајријарх српски тојодин Павле
Предраг Милојевић • Светислав Божић
академик Миодраг Остојић
Економски институт из Београда

Патриарх Србскиј Павел
Предраг Милоевич • Светислав Божић
Академик Миодраг Остојић
Економически Институт

H H Patriarch of Serbia Pavle
Predrag Milojević • Svetislav Bozić
Academician Miodrag Ostojić
The Institute of Economics



1999.

Данило Бајџа Стојковић • академик Дејан
Медаковић • академик Душан Каназир
академик Александар Деспић
Пајријарх московски и целе Русије Алексеј II
Владимир Димитријевић
АД „Синтелон“, Бачка Паланка

Данило „Бата“ Стојкович
Академик Дејан Медакович • Академик Душан
Каназир • Академик Александар Деспич
Святейший Патриарх Московский и Всея Руси
Алексий II • Владимир Димитриевич
АД „Синтелон“ - Никола Павичић

Danilo—Bata Stojković • Academician Dejan
Medaković • Academician Dušan Kanazir
Academician Aleksandar Despić
H H Aleksey II the Patriarch of Moscow and All
Russia • Vladimir Dimitrijević
AD „Sintelon“ Nikola Pavičić



2000.

Јован Ђирилов • Петер Хандке
Радмила Бакочевић • академик Сима Ђирковић
проф. др Раде Михалчић • Уметничка ливница
„Вождовац“ • проф. др Мирко Васиљевић

Јован Чиролов • Петер Хандке
Радмила Бакочевич • Академик Сима Чиркович
Проф. др Раде Михалчић • Павле Јеремич
Проф др Мирко Васиљевић

Jovan Ćirilov • Peter Handke • Radmila Bakočević
Academician Sima Ćirković •
Prof Dr. Rade Mihaljčić • Pavle Jeremić
Prof Dr. Mirko Vasiljević

Лауреаты The Laureates

2001.

академик Љубомир Симовић • гр Ненад Костић
Бранко Туйањац • Божана Лекић
Манојло Вукотић • Миливоје Глишић

Академик Љубомир Симовић
Д-р Ненад Костић • Бранко Тупањац
Бояна Лекич • Манојло Вукотић
Миливое Глишич

Academician Ljubomir Simović • Dr. Nenad Kostić
Branko Tujanjac • Bojana Lekić
Manojlo Vukotić • Milivoje Glišić



2002.

академик Владимир Величковић
проф. гр Слободан Маринковић
проф. гр Васо Анђуновић • Милан Милисављевић
академик Миомир Вукобрашовић • Драган Бујошевић
Живојин Ђорђевић • Војин Ђорђевић
Милораг Мурашовић • Група 7: Жарко Пасиљ, Зоран
Савић, Александар Ђорђевић, Владе Дивац,
Предраг Даниловић, Жељко Ребрача, Дејан Богдироја

Академик Владимир Величковић • Проф. д-р Слободан
Маринковић • Проф. д-р Васо Анђуновић
Проф. д-р Милан Милисављевић • Академик Миомир
Вукобрашовић • Драган Бујошевић • Живојин
Ђорђевић - Si & Si" и „Fresh & Co“
Војин Ђорђевић - Si & Si" и „Fresh & Co“
Д-р Милорад Муратовић • Предраг Даниловић (Група 7)

Academician Vladimir Veličković • Prof Dr. Slobodan
Marinković • Prof Dr. Vaso Antunović Prof Dr. Milan
Milisavljević • Academician Miomir Vukobratović
Dragan Bujosević • Živojin Đorđević - Si & Si" i „Fresh
& Co“ Vojin Đorđević - Si & Si" i „Fresh & Co“ • Dr.
Milorad Muratović • Predrag Danilović (Group 7)



2003.

Љубивоје Љуба Тадић • Милан Влајчић
академик Владимир Кањућ • Рагенко Марјановић
проф. гр Даисаку Икеда

Љубивоје „Љуба“ Тадић • Милан Влајчић
Академик Владимир Канюћ
Раденко Марјановић - „Књаз Милош“
Проф. д-р Даисако Икеда

Ljubivoje—Ljuba Tadić • Milan Vlajčić
Academician Vladimir Kanjuh
Radenko Marjanović - „Knjaz Miloš“
Prof Dr. Daisako Ikeda



Лауреаџи



2004.

Емир Куџуриџа • академик Василије Крестиић
Јуџослав Влаховић • Радич Вучковић
Санда Рашковић Ивић • Софија Шкорић

Эмир Куџуриџа • Академик Василије Крестич
Југослав Влахович • Радич Вучкович
Санда Рашкович-Ивич • Софија Шкорич

Emir Kusturica • Academician Vasilije Krestić
Jugoslav Vlahović • Radenko Vučković
Sanda Rašković-Ivić • Sofija Škorić



2005.

Бора Дуџић • Милош Васић
др Торао Токуда • проф. др Томислав Ђокић
Милош Ненезић

Бора Дугич • Милош Васич
Д-р Торао Токуда • Проф. др Томислав Дџокич
Милош Ненезич - „Трајал“

Bora Dugić • Miloš Vasić
Dr. Torao Tokuda • Prof Dr. Tomislav Đokić
Miloš Nenezić- „Trajal“



2006.

Ашхен Аџаљанџ • Јирџи Динџџбир
проф. др Миодраг Стојковић
Димиџрије Луџар

Ашхен Атаљанџ • Јирџи Динџџбир
Проф. др Миодраг Стојкович
Димитрије Луџар

Ashen Ataljanc • Jirzy Dinstbir
Prof Dr. Miodrag Stojković
Dimitrije Lučar

Лауреаты The Laureates

2007.

Љубивоје Ршумовић • Новак Ђоковић
академик Алферов Жорес Иванович • Анка Бурић
Миломир Марић • проф. др Ференц Агоштон
Боривоје Менковић • Селим Реџеповић

Любивоје Ршумович • Новак Ђокович Академик
Жорес Иванович Алфёров
Анка Бурич • Миломир Марић
Проф. др-р Ференц Агоштон
Боривоје Миленкович • Селим Реджепович

Ljubivoje Ršumović • Novak Djoković
Academician Zhores Ivanovich Alferov
Anka Burić • Milomir Marić
Prof. Dr. Ferenc Agošton
Borivoje Menković • Selim Redžepović



2008.

Олга Оља Ивањицки
Синиша Ковачевић • Захарије Трнавчевић
Никиша Серђејевић Михалков
Светомир Ивановић

Олга „Оља“ Ивањицки
Синиша Ковачевич • Захарије Трнавчевич
Никита Михалков
Академик Светомир Иванович

Olga Olja Ivanjicki
Siniša Kovačević
Zaharije Trnavčević • Nikita Mihalkov
Academician Svetomir Ivanović



2009.

Маршин Луштер Кинџ III • академик Сава Перовић
Игор Мандић • Радош Бајић
проф. др Радисав Шћепановић • Исидора Бјелица
Мирко Стаменковић • Ивана Жиџон

Мартин Лютер Кинџ III
Академик Савва Перович
Игор Мандич • Радош Бајић
Проф. др-р Радисав Шћепанович
Исидора Бъелица
Мирко Стаменкович • Ивана Жигон

Маршин Луштер Кинџ III
Academician Sava Perović
Igor Mandić • Radoš Bajić
Prof. Dr. Radisav Šćepanović • Isidora Bjelica
Mirko Stamenković • Ivana Žigon



Лауреати

2010.

Жан Кристоф Буиссон • Живораг Жика Ајдачић
Саша Џафри • Естер Куперсмит
Блајоша Ераковић • Михаил Јефимовић Николајевић
Хаџи Хамдија ефендија Јусуфспахић • Гојко Мишић

Жан Кристоф Буиссон
Живораг „Жика“ Ајдачић • Саша Џафри
Естер Куперсмит • Благога Ераковић
Михаил Ефимовић Николајевић
Хаџи Хамдиј Ефенди Јусуфспахић • Гојко Митић

Jean-Christophe Buisson • Živorad Žika Ajdačić
Sacha Jafri • Esther Coopersmith
Blagota Eraković • Mikhail Efimovic Nikolaev
Hajji Hamdija ef. Jusufspahić • Gojko Mitić



2011.

Велимир Баџа Живојиновић • Патријарх
српски Иринеј • академик Бранислав Видић проф.
др Драган Милић • проф. др Здравко Вишошевић
Корин • Браун • академик Јевгениј Максимовић
Примаков • академик Јуриј Сергејевић Осипов

Велимир „Бата“ Живојиновић
Патријарх српски Иринеј • Академик
Бранислав Видић • Проф. др Драган Милић
Проф. др Здравко Витошевић • Коррин Браун
Академик Евгениј Максимовић Примаков
Академик Јуриј Сергејевић Осипов

Velimir Bata Živojinović
H H Patriarch Irinej of Serbia
Academician Branislav Vidić • Prof Dr. Dragan
Milić • Prof Dr. Zdravko Vitošević • Corrine Brown
Academician Yevgeny Maksimovich Primakov
Academician Yuri Sergejevich Osipov



2012.

Марина Абрамовић • Волџ Бојданић • Весна Гаровић
Коцић • Теодор фон Бург • Вера и Душан Васиљевић
Сестринство Пеџке патријаршије • Параолимпијци:
Тања Драгић, Борислава Перич Ранковић, Златко
Кеслер, Драженко Мишовић, Жељко Димићријевић
Олимпијци: Милица Мандић, Ивана Максимовић,
Андрија Златић, Вајтерло репрезентација Србије

Марина Абрамовић • Уолт Богданић • Весна Гаровић Коцић
• Теодор Вон Бург • Вера и Душан Васиљевић Сестринство
Печкој патријархије • Параолимпијски спортисти:
Танја Драгић, Борислава Перич Ранковић, Златко Кеслер,
Драженко Митровић, Жељко Димитријевић • Олимпијски
спортисти: Милица Мандић, Ивана Максимовић, Андрија
Златић, Ванја Удовичић

Marina Abramović • Walth Bogdanich • Vesna Garović Kocić
Teodor von Burg • Vera and Dušan Vasiljević Sisterhood of
the Patriarchate of Peć • Paralympic athletes: Tanja Dragić,
Borislava Perić Ranković, Zlatko Kesler, Draženko Mitrović,
Željko Dimitrijević • Olympic athletes: Milica Mandić, Ivana
Maksimović, Andrija Zlatić, Vanja Udovičić



Лауреаты The Laureates

2013.

Влашко Стефановски
академик Сериј Пантелџејмонович Ситко
• Зефирино Граси • Ђорђе Михаилович
Александр Порфиревич Торшин • Исак Асиел
Винарија „Звонко Богдан“

Влатко Стефановски • Академик Сергей
Пантелеймонович Ситко • Зефирино Граси
Джордже Михаилович • Александр Порфиревич
Торшин • Винодельња „Звонко Богдан“

Vlatko Stefanovski • Academician Sergiy
Panteleymonovich Sitko • Zefirino Grasi
Đorđe Mihailović • Aleksandr Porfirevič Toršin
Isak Asiel • Zvonko Bogdan Winery



2014.

Владимир Владимирович Пушин
академик Иван Алексиевич Чароџа
Желько Мишровић • Драган Бјелогралић
Дејан Петковић Рамбо • Ељчин Иљјас Ефендијев

Владимир Владимирович Путин
Академик Иван Алексеевич Чарота
Желько Митровић • Драган Белогрић • Деян
Петкович Рамбо • Эфендиев Эльчин Ильяс Оглы

Vladimir Vladimirovič Putin
Academician Ivan Aleksievič Čarota
Željko Mitrovič • Dragan Bjelogrič
Dejan Petković Rambo • Eljčin Iljas Efendijev



2015.

Нурсулџан Абишевич Назарбајев
Стивен Сигал • Емил Морш
Константин Костјуков • Драган Џајић

Нурсултан Абишевич Назарбаев
Стивен Сигал • Эмил Морш
Константин Костюков • Драган Джиич

Nursultan Abishuly Nazarbayev
Steven Seagal • Emil Morsch
Konstantine Kostyukov • Dragan Džajič





Лауреаџи 2016.

Раде Шербеџија • Зоран Јанковић • Бренџ Сагле
Ђорђе Оџризовић • Јован Милић • Ваџерјоло
рејрезентација Србије • Давор Штефанек • Ивана
Шпановић • Женска одбојкашка рејрезентација
Србије • Тијана Боџановић • Марко Томићевић
Мушка кошаркашка рејрезентација Србије • Женска
кошаркашка рејрезентација Србије • Миленко Зорић
Ласло Шурањи • Борислава Перич Ранковић • Наџа
Маџић • Миџар Паликућа • Жељко Димитријевић
Милош Миџић • Немања Димитријевић

Раде Шербеџија • Зоран Јанковић • Бренџ Саглер
• Ѓорђе Оџризовић • Јован Милић • Сборная
по водному полу Србије • Женская сборная по
волейболу • Давор Штефанек • Ивана Шпановић •
ијана Богдановић • Мужская сборная по баскетболу •
Женская сборная по баскетболу • Ласло Шурани •
Марко Томичевич • Миленко Зорич • Борислава Перич
Ранковић • Жељко Димитриевич • Ната Матић •
Милош Митић • Митар Паликуча
Неманја Димитриевич

Rade Sherbedzija • Zoran Jankovich • Brent Sadler •
George Ogrizovich • John Milich • Waterpolo National
team of Serbia • Davor Shtefanek • Ивана Шпановић
Women Volleyball National team • Tijana Bogdanovich
Marko Tomichevich • Men Basketball National team
Women Basketball National team • Milenko Zorich
Laslo Shuranyi • Borislava Perich Rankovich • Nata
Matich • Mitar Palikucha • Zeljko Dimitrijevic
Milosh Mitich • Nemanja Dimitrijevic



2017.

Валентијина Ивановна Маџвијенко
Јасна Шекарић • Ружа Ѓирковић
Муниба Мазари • Јаџранка Јовановић

Валентина Ивановна Матвиенко
Јасна Шекарић • Ружа Чирковић
Муниба Мазари • Јаџранка Јовановић

Valentina Ivanovna Matviyenko
Jasna Shekaric • Ruzha Cirkovic
Muniba Mazari • Jadranka Jovanovic



2018.

Пеџар Божовић • Ѓордана Вунјак Новаковић
Женска одбојкашка рејрезентација Србије
Арно Гујон • Драџан Стојковић Пикси

Петар Божовић • Ѓордана Вунјак Новаковић
Женская сборная команда Србије по волейболу
Арно Гујон • Драџан Стојковић Пикси

Petar Božović • Gordana Vunjak Novaković
The Serbia Women's National Volleyball team
Arnaud Guillon • Dragan Stojković Piksi

Издаваштво Издашљство ▪ Publishing



Карић фондација се већ готово две деценије бави издаваштвом, чувајући на тај начин културно наслеђе своје земље. Величина, број и разноликост издавачких подухвата Фондације, доказ су да у традицији породице Карић јесте укорењена одговорност према држави и друштву.

Пажљиво бирани наслови које вам представљамо праве су културно – историјске ризнице стваралаштва.



В течение почти двух десятилетий Фонд Карич занимается издательской деятельностью, сохраняя таким образом культурное наследие своей страны. Масштабы, количество и разнообразие издательских проектов, реализованных Фондом, свидетельствует о том, традиция семьи Каричей коренится в ответственности перед государством и обществом.

Тщательно подобранные книги, которые мы представляем вам, являются настоящими культурными и историческими сокровищами творчества.

The Karic Foundation has been engaged in publishing and thus preserving the cultural heritage of its country for almost two decades. The scope, number and diversity of the Foundation's publishing ventures are true proof that responsibility to the state and society is rooted in tradition of the Karic family.

Carefully selected titles we present to you are purely cultural and historical treasures of creativity.



Донирајте Жерџвуйте в Фонд ▪ Donate

Донације у новцу се могу уплатити: уплатом на динарски рачун Комерцијалне банке, рачун број: 205-6400-94, прималац: Карић фондација, сврха уплате: донација

уплатилац	НАЛОГ ЗА УПЛАТУ		
<input type="text"/>	цифра плаћања	валута	износ
	189	RSD	<input type="text"/>
сврха уплате	рачуни прималца		
ДОНАЦИЈА	205-6400-94		
прималац	модел и пошва на број (одобрење)		
КАРИЋ ФОНДАЦИЈА ТЕРАЗИЈЕ 28, БЕОГРАД	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>		
печат и потпис уплатиоца	место и датум пријема		
	датум валуте		
	Образац бр. 1		

Инструкције за донације у иностраној валути

INSTRUCTION FOR PAYMENT ORDERS IN FAVOR OF LEGAL ENTITIES IN USD

Intermediary Bank / Correspondent Bank

SWIFT – BIC: BKTRUS33
Fed Wire ABA: 021001033
Name: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
City, Country: NEW YORK, NY, UNITED STATES

Account with institution / Beneficiary's Bank

SWIFT – BIC: KOBRRSBG
Name: KOMERCIJALNA BANKA AD BEOGRAD
Street: Svetog Save 14
City, Country: 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Beneficiary

IBAN/ Account Number: RS35205007080002980350
Company name: KARIĆ FONDACIJA
Street: TERAZIJE 28
City, Country: Beograd, REPUBLIC OF SERBIA

INSTRUCTION FOR PAYMENT ORDERS IN FAVOR OF LEGAL ENTITIES IN EUR

Intermediary Bank / Correspondent Bank

SWIFT – BIC: DEUTDEFF
Name: DEUTSCHE BANK AG
City, Country: FRANKFURT AM MAIN, GERMANY

Account with institution / Beneficiary's Bank

SWIFT – BIC: KOBRRSBG
Name: KOMERCIJALNA BANKA AD BEOGRAD
Street: Svetog Save 14
City, Country: 11000 Belgrade, Republic of Serbia

Beneficiary

IBAN/ Account Number: RS35205007080002980350
Company name: KARIĆ FONDACIJA
Street: TERAZIJE 28
City, Country: Beograd, REPUBLIC OF SERBIA

Више информација на сајту www.karicfoundation.com Больше информации по ссылке www.karicfoundation.com
For more information visit www.karicfoundation.com



KARIĆ FONDACIJA

ФОНД КАРИЧ
KARIC FOUNDATION

www.karicfondacija.rs • www.karicfoundation.com
www.karicnagrada.rs • www.karicawards.com

Теразије 28, II спрат, 11000 Београд, Србија ▪ тел: +381 11 3629 193
e-mail: kf@karicfondacija.rs ▪ www.karicfondacija.rs ▪ www.karicfoundation.com